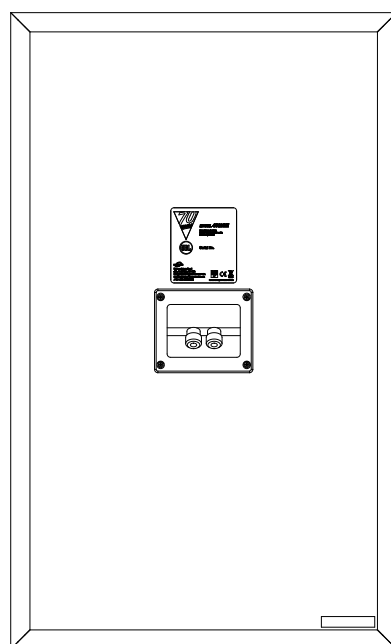
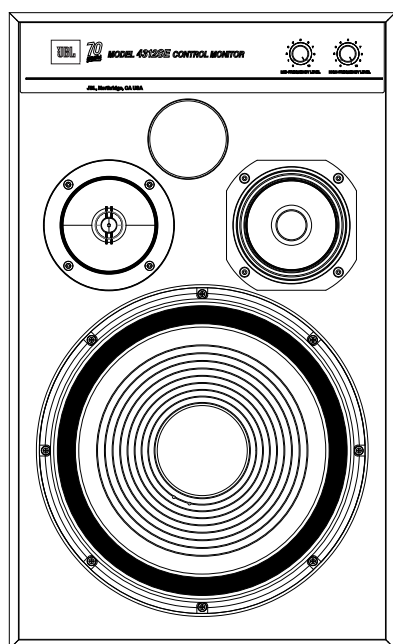




型号 4312SE

12" (300mm), 三分频演播监听系列



用户手册

简介

感谢您购买 JBL® 4312SE 三分频演播监听系列。

逾 70 年来，JBL 一直为全球各地的音乐厅、录音棚和电影院提供音频设备，已成为领先的唱片艺术家和录音师的首选品牌。4312SE 系列采用传统的 12" (300mm) 三分频配置，其最初版本可追溯到 1968 年的传奇型号 4310 监听扬声器。4312SE 采用紧凑的监听式箱体和 JBL 先进的换能器，包括 Aqua-plas® 镀膜的纯纸浆锥盆低音扬声器 FE1200-8、聚合物包膜纯纸浆锥盆中音扬声器 105H-1，以及镁/铝合金球顶高音扬声器 054ALMg-1。扬声器箱体特别贴有 JBL 70 周年徽章，随附独特的 70 周年证书上包含扬声器序列号，以及系统工程师和工厂装配技术员的签名。跟随着 JBL 光辉的历史足迹，4312SE 一定会像 JBL 50 周年庆时推出的 4312 MkII 和 Century Gold 一样，成为深受 JBL 粉丝喜爱的传奇型号。

包装内容

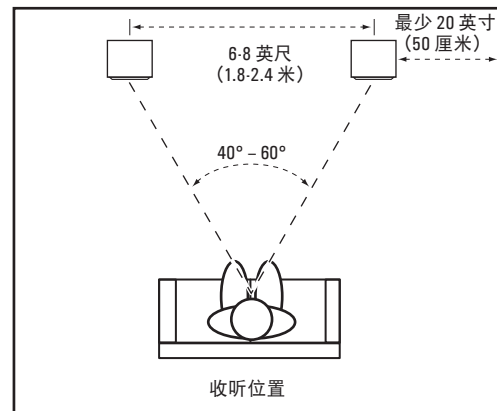
JBL 4312SE 扬声器采用镜像方式，连续序列号成对出售。外包装纸箱用以保护两个内部纸箱，每个纸箱含有一台扬声器和一个可拆卸网罩。

安装和摆放

警示：每台 4312SE 重量为 55.5 磅（25.2 千克）。在将扬声器摆放在搁架或平台上之前，请确保其足以承受扬声器的重量。

确定扬声器的最终摆放位置之前，请仔细观察室内环境并参考下图。

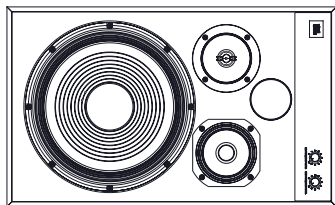
- 切勿将扬声器摆放到功放、电热器或其他能够产生热量的设备附近。
- 切勿将扬声器摆放在潮湿或多尘的位置。
- 切勿将扬声器摆放在直接光照下或有其他强光源的位置。
- 为获得最佳音效，请确保扬声器之间保持 6–8 英尺（1.8–2.4 米）的距离。如果需要更大的距离，请调整扬声器角度以朝向收听位置。
- 听众和扬声器之间的角度保持在 40 至 60 度之间时，扬声器才能够产生出最准确的立体声声场。
- 对各个扬声器进行定位，使高音扬声器处于与耳朵相同或相近的高度。
- 一般情况下，扬声器越贴近墙壁或角落，低音输出越强劲。为达到最佳效果，我们建议在扬声器和侧面墙壁之间至少保留 20 英寸（50 厘米）的距离。



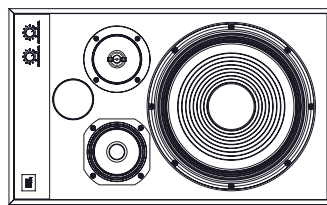
左侧和右侧摆放

JBL 4312SE 扬声器采用镜像方式成对出售，其中一台高音扬声器在左侧，另一台高音扬声器在右侧，两台均未被标记或定义为“左”或“右”声道扬声器。具体哪一台作为左声道，哪一台作为右声道，将取决于多种因素，包括收听距离、房间宽度、房间声反射率、扬声器水平和垂直位置。

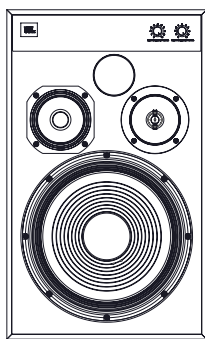
通常情况下，扬声器的最佳摆放位置应使收听者与两台高音扬声器形成一个等边三角形，即两台扬声器之间的距离与收听者到扬声器的距离相等。在小型房间或收听位置距扬声器相对较近时，这通常会导致高音扬声器被放置在收听三角形之内。在声学反射更好的房间，或当扬声器摆放在搁架或靠近墙面时，这种摆放方式也是可取的。

水平方向：

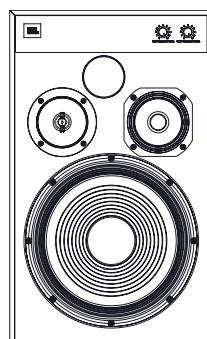
左声道



右声道

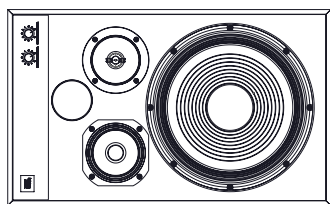
垂直方向：

左声道

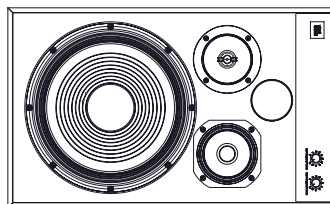


右声道

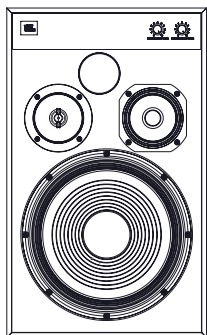
在大型房间或收听位置距扬声器相对较远时，这通常会导致高音扬声器被放置在收听三角形之外。这种摆放方式会使声场更广阔，但左声道和右声道扬声器可能需要稍大的“前束角”以维持合适的中心成像。在声音吸收效果更好的房间，或当扬声器沿着矩形尺寸房间较长的墙面放置时，这种摆放方式也是可取的。

水平方向：

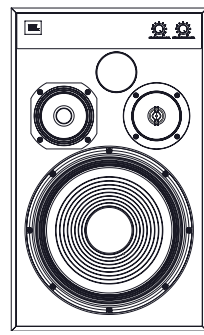
左声道



右声道

垂直方向：

左声道



右声道

连接

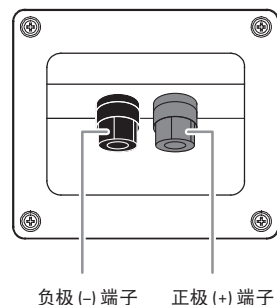
警示：连接前，请确保已关闭系统的所有电气部件（最好断开与交流电插座的连接）。

扬声器和功放都有对应的正极和负极（“+”和“-”）连接端子。4312SE 的接线端子采用颜色编码。“+”端子为红色，“-”端子为黑色。请参阅右侧插图。

4312SE 经设计，其“+”（红色）端子有正电压时会使扬声器驱动单元向外移动（朝向房间）。

强烈建议您使用带有极性标识的优质扬声器线缆。一般情况下，带有脊线或其他标识的线缆一侧是正极（“+”）。

为确保极性正确，请将功放或接收器背面的每个“+”端子连接至每个扬声器上相应的“+”（红色）端子。用类似的方法连接“-”（黑色）端子。请参阅您的接收器或功放随附的用户手册以确认连接程序是否正确。

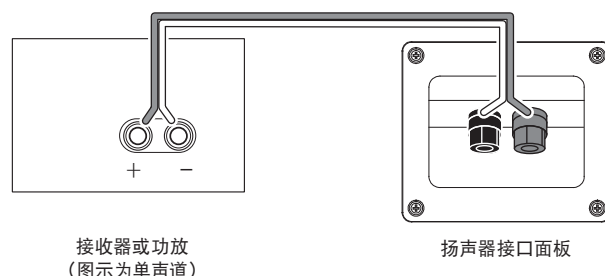


基本的单线连接

按照右图所示，将功放连接至每个扬声器。

重要信息：连接时，请勿错接极性（将“+”连接至“-”，反之亦然）。否则，会导致立体声声场成像质量下降和低音减弱。

4312SE 的镀金扬声器端子可接受多种类型的接线器，其中包括：裸线、平接线片、销钉接头和香蕉式插头。



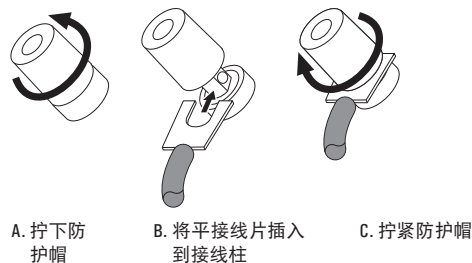
使用裸线或销钉接头：

重要信息：请确保 (+) 和 (-) 线或销钉没有互相接触或接触到其他端子。导线互接会导致短路，令接收器或功放受损。

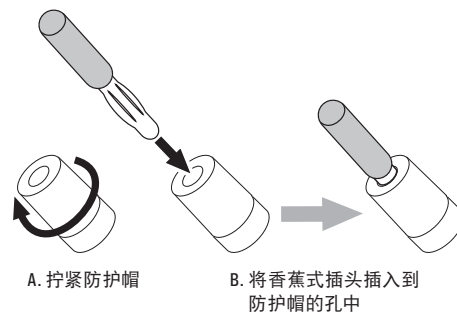


使用平接线片：

重要信息：请确保 (+) 和 (-) 平接线片没有互相接触或接触到其他端子。接线片互接会导致短路，令接收器或功放受损。



使用香蕉式插头：

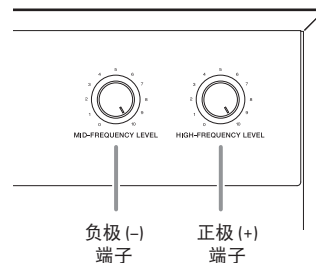


控件/调整

4312SE 配有前面板调整控件，助您依据低音扬声器性能随时调整中频驱动器 (MF) 和高音扬声器 (HF) 电平。

您可以根据房间的声学条件和个人口味使用这些控件以调整扬声器。在默认的“中央”位置，旋钮上的标记应指向数字 5。

与大多数扬声器一样，开始使用 4312SE 后，其驱动器的悬浮单元需要“充分煲机”数周才能发挥最佳性能。在此期间，低音扬声器、中音扬声器和高音扬声器之间的平衡可能会频繁变化，因此强烈建议您根据具体情况调整中音和高音控件。



注意：前控制面板标签和后面板型号名称板上有一层用以保护的塑料薄膜，安装前应移除。

扬声器护理

- 擦拭音箱时，请使用洁净、干燥的纤维布。湿布或清洁纸可能会使音箱涂层变得黯哑。
- 请勿在音箱上使用挥发性溶液，如苯、油漆稀释剂或酒精。请勿在音箱附近喷洒杀虫剂。
- 要除去网罩纤维上的灰尘，请使用吸尘器并将吸力设置为低。
- 请勿将网罩放在水中刷洗，这会使网罩掉色或使网罩表面变得不平整。
- 如果低音扬声器和中音扬声器锥盆的表面积尘太多，您可以用一把柔软、干燥的毛笔或油漆刷，仔细地扫除它们。请勿使用湿布。
- 切勿触摸或在高音扬声器球面上放置任何物品。

规格

系统类型	三分频低音反射监听扬声器
低音扬声器	12" (300mm) Aqua-plas® 镀膜纯纸浆锥盆 (1200FE-8)
中音扬声器	5" (125mm) 聚合物包膜纯纸浆锥盆 (105H-1)
高音扬声器	1" (25mm) 镁/铝合金球顶 (054ALMg-1)
阻抗	6ohms
建议功放功率	10-200W RMS
灵敏度 (2.83V/1m)	90dB
频率响应	44Hz-40kHz (-6dB)
分频频率	640Hz, 5kHz
控件	中频和高频驱动器电位器
连接器类型	五路接线柱
外观	黑色木纹与黑色网罩以及独特的 70 周年纪念徽章
尺寸 (高 x 宽 x 厚)	23 1/2" x 14-1/4" x 12" (597mm x 362mm x 305mm)
重量	每台 55.5lb (25.2kg)

Please visit JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for additional language support on the user manual.

Veuillez visiter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM pour obtenir le mode d'emploi en d'autres langues.

Para obter o manual do usuário em outros idiomas, acesse JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM

Ga naar JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM voor de handleiding in andere talen.

Gå til JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for bruksanvisning på flere språk.

Если вам требуется дополнительные версии руководства пользователя на других языках, посетите сайт JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

別の言語に対応したユーザーマニュアルを読むには、JBL SYNTHESIS.COMにアクセスしてください。

사용자 설명서에 대한 추가 언어 지원은 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM에서 확인하십시오

请访问 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM 以获取其他语言版本的用户手册。

Visita JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM para obtener el manual de usuario de soporte en idiomas adicionales.

Weitere Sprachfassungen der Bedienungsanleitung findest Du unter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Si prega di visitare JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM per i manuali di istruzioni in altre lingue.

Jos tarvitset ylimääräistä kieleen liittyvää tukea käyttöohjeesta, käy osoitteessa JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Gå ind på JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for at se betjeningsvejledningen på flere sprog.

Gå till JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM för mer information om språk i användarmanualen.

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Пассивная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Мексика
Импортёр в Россию:	ООО Внешторг-Юг, Россия, 171640, Тверская область, г.Кашин, ул. Карла Маркса, д.57А
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	http://absolut-audio.ru/Servis/ тел. +7 (495) 995-10-80
Срок службы:	5 лет
Срок хранения:	не ограничен
Условия хранения:	Стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды
Номер документа соответствия:	Товар не подлежит обязательной сертификации
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (A - январь, B - февраль, C - март и т.д.) и «Y» - год производства (A - 2010, B - 2011, C - 2012 и т.д.).

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	目标部件	有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	印刷电路板, 电路板上的电子零件 (不包括特定电子零件), 内部相关连接线	X	0	0	0	0	0
箱体	外壳, 面板, 背板等	X	0	0	0	0	0
特定电子零部件	变压器, 保险丝, 大型电解电容, 电源插座	X	0	0	0	0	0
附件	电线, 说明书, 包装等	X	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”(EPUP)符号。

圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。



HARMAN International, Incorporated
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

www.jbl.com www.jblsynthesis.com

© 2016 HARMAN International Industries, Incorporated。保留所有权利。

JBL 是 HARMAN International Industries, Incorporated 在美国和/或其他国家和地区的注册商标。
如性能、规格及外观等有更改, 恕不另行通知。

CE EAC 部件编号 950-0536-001, 版本 A